

N. ____ / ____ REG.PROV.COLL.
N. 00129/2026 REG.RIC.



**R E P U B B L I C A
I T A L I A N A**

IN NOME DEL POPOLO ITALIANO

**Il Tribunale Regionale di Giustizia
Amministrativa**

Sezione Autonoma di Bolzano

ha pronunciato la presente

SENTENZA

sul ricorso numero di registro generale 129 del 2026, proposto da

Roland Lang, rappresentato e difeso personalmente, con domicilio *ex art. 25*, comma 1, lettera a), c.p.a. presso la segreteria del TRGA – Sezione Autonoma di Bolzano, in Bolzano, via Claudia dé Medici n. 8 e con domicilio digitale all’indirizzo di posta elettronica certificata indicato nel ricorso

N. ____ / ____ REG.KOLL.BESCHL
N. 00129/2026 REG.REK



R E P U B L I K I T A L I E N

**IM NAMEN DES ITALIENISCHEN
VOLKES**

Das Verwaltungsgericht

Autonome Sektion für die Provinz Bozen

verkündet vorliegendes

URTEIL

im Rekurs Nr. 129 des allgemeinen Registers des Jahres 2026, eingebracht von

Roland Lang, persönlich vertreten und verteidigt, mit Domizil kraft Art. 25 Absatz 1 Buchst. a) VwPO im Sekretariat des VwG Bozen, in Bozen, Claudia-dé-Medici-Straße Nr. 8 und mit digitaler Anschrift bei der im Rekurs angegebenen zertifizierten elektronischen Postadresse 30091961@pec.it;

contro

gegen

Società di assicurazione Cattolica, Agenzia Generale di Bolzano Siemens, in persona del rappresentante legale <i>pro tempore</i>, non costituita in giudizio, e Generali Italia S.p.A., in persona del legale rappresentante <i>pro tempore</i>, rappresentata e difesa dagli avvocati Bruno Giuffrè, Germana Cassar e Ludovica Gennaro, con domicilio digitale come da PEC da Registri di Giustizia;	Versicherungsgesellschaft Cattolica, Generalagentur Bozen Siemens, in Person des gesetzlichen Vertreters <i>pro tempore</i>, nicht eingelassen, und Generali Italia AG, in Person des gesetzlichen Vertreters <i>pro tempore</i>, vertreten und verteidigt von den Rechtsanwälten Bruno Giuffrè, Germana Cassar e Ludovica Gennaro, mit digitalem Domizil bei den in den Justizregistern eingetragenen zertifizierten E-Mail-Adressen;
--	---

<i>per la declaratoria di nullità ex art. 10 D.P.R. del 15 luglio 1988, n. 574</i>	<i>für die Nichtigkeitserklärung gemäß Art. 10 D.P.R. vom 15. Juli 1988, Nr. 574</i>
--	--

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - della comunicazione “Avviso di scadenza polizza R.C. Auto e proposta di rinnovo” di data 8.6.2026; - del certificato di assicurazione n. 180931175; - della comunicazione e-mail relativa al servizio di firma elettronica avanzata di data 30.6.2026, con allegate condizioni di servizio; | <ul style="list-style-type: none"> - der Mitteilung “Avviso di scadenza polizza R.C. Auto e proposta di rinnovo” vom 8.6.2026; - des Versicherungsscheines Nr. 180931175; - der E-Mail-Mitteilung vom 30.6.2026 bezüglich des Dienstes der fortgeschrittenen elektronischen Unterschrift, mit beigefügten Nutzungsbedingungen; |
|---|---|

Visti il ricorso e i relativi allegati;	Nach Einsicht in den Rekurs und dessen Anlagen;
Visto l'atto di costituzione in giudizio di Generali Italia S.p.A.;	Nach Einsicht in den Einlassungsschriftsatz der Generali Italia AG;
Visti tutti gli atti della causa;	Nach Prüfung aller Prozessunterlagen;
Relatrice nella camera di consiglio del giorno 21 luglio 2026 la Consiglieria Elisabeth Tinkhauser e uditi per le parti Lang Roland in proprio e l'avv. Lanzinger, in sostituzione di avv. Cassar, per Generali Italia S.p.A.;	Nach Anhörung bei der nichtöffentlichen Verhandlung vom 21. Juli 2026 der Berichterstatterin Gerichtsrätin Elisabeth Tinkhauser und für die Parteien Lang Roland persönlich und RA Lanzinger, in Vertretung von RA Cassar, für Generali Italia AG;
Ritenuto e considerato in fatto e diritto quanto segue.	Folgende Sach- und Rechtslage wurde erwogen:

FATTO

Sulla base delle deduzioni delle parti e delle allegazioni documentali il fatto può essere riassunto come segue.

Il ricorrente Roland Lang ha in essere un contratto di assicurazione con la resistente Generali Italia S.p.A. e precisamente una polizza R.C. auto per il suo trattore.

SACHVERHALT

Aufgrund der Ausführungen der Parteien und der hinterlegten Dokumente lässt sich der Sachverhalt wie folgt zusammenfassen.

Der Rekurssteller Roland Lang hat ein Versicherungsvertragsverhältnis mit der beklagten Generali Italia AG und zwar ist er Inhaber einer Haftpflichtversicherung für seinen Traktor.

Con ricorso presentato in data 1.7.2026 ai sensi dell'art. 10, comma 1, del D.P.R. n. 574/1988, il signor Roland Lang denunciava la violazione del suo diritto all'uso della lingua tedesca in riferimento agli atti indicati in epigrafe che gli erano stati inviati in sola lingua italiana.

Mit Rekurs, eingereicht am 1.7.2026 gemäß Art. 10 Absatz 1 des D.P.R. Nr. 574/1988, beanstandete Herr Roland Lang die Verletzung seines Rechtes auf Gebrauch der deutschen Sprache in Bezug auf die im Betreff angeführten Akten, die er von der beklagten Versicherung nur in italienischer Sprache erhalten hatte.

In particolare egli esponeva che la comunicazione relativa alla scadenza (in data 15.7.2026) della sua polizza R.C. auto gli è stata inviata in data 8.6.2026 nella sola lingua italiana.

Konkret führte er aus, dass ihm die Mitteilung zum Ablauf (am 15.7.2026) seiner Haftpflichtversicherung am 8.6.2026 nur in italienischer Sprache übermittelt worden war.

Nonostante avesse richiesto la traduzione all'agenzia assicurativa di Bolzano tramite e-mail del 20.6.2026, lo stesso giorno ricevette solo la comunicazione che il suo reclamo era stato inoltrato alla direzione.

Obwohl er die Versicherungsagentur in Bozen mit E-Mail vom 20.6.2026 um Übersetzung ersucht hatte, erhielt er am selben Tag lediglich die Nachricht, dass seine Beschwerde an die Direktion weitergeleitet worden sei.

Versava comunque il premio assicurativo dovuto, ma riceveva la certificazione assicurativa solo su richiesta e, anche in quell'occasione, esclusivamente in lingua italiana.

Er zahlte die geschuldete Versicherungsprämie trotzdem ein, erhielt jedoch den Versicherungsabschnitt erst auf Nachfrage, auch diesmal nur in italienischer Sprache.

Poco tempo dopo, il 30.6.2026, riceveva un'altra e-mail, redatta anch'essa esclusivamente in lingua italiana, relativa al servizio di firma elettronica avanzata, messo a disposizione dall'assicurazione, e, in allegato, le relative condizioni di servizio. Sebbene lo stesso giorno avesse comunicato all'agenzia di Bolzano di essere di madrelingua tedesca, riceveva esclusivamente la risposta che si trattava solo della conferma del suo indirizzo e-mail, che avrebbe comunque potuto semplicemente ignorare.

Kurze Zeit später, am 30.6.2026, erhielt er eine wiederum ausschließlich in italienischer Sprache verfasste E-Mail-Mitteilung bezüglich des von der Versicherung zur Verfügung gestellten Dienstes für die fortgeschrittene elektronische Unterschrift, mit beigefügten Nutzungsbedingungen. Obwohl er der Agentur in Bozen am selben Tag mitteilte, dass er deutscher Muttersprache sei, erhielt er lediglich die Antwort, dass es sich nur um die Bestätigung seiner E-Mailadresse handle, die er auch einfach ignorieren könne.

Nel suo ricorso d.d. 1.7.2026, presentato per iscritto, ha esposto i fatti di cui sopra, corredandoli della relativa documentazione, ha richiamato il Trattato di Parigi del 1946 e le norme sull'uso della lingua contenute nel D.P.R. n. 574/1988, chiedendo a questo Tribunale di esaminare i fatti relativi alla violazione dell'obbligo di bilinguismo. Il 15.7.2026 la compagnia assicurativa convenuta si è costituita in giudizio con memoria di costituzione dettagliata.

In seinem schriftlich vorgebrachten Rekurs vom 1.7.2026 legte er diesen Sachverhalt, versehen mit den entsprechenden Dokumenten, dar, verwies auf den Pariser Vertrag von 1946 und die Sprachbestimmungen im D.P.R. Nr. 574/1988 und ersuchte dieses Gericht um Prüfung des Sachverhalts zur Verletzung der Zweisprachigkeitspflicht. Die beklagte Versicherung hat sich am 15.7.2026 mit detailliertem Schriftsatz in das Verfahren eingelassen.

Ha sollevato diverse eccezioni formali (irricevibilità e, comunque, inammissibilità del ricorso per mancato esperimento della procedura *ex art. 8* D.P.R. n. 574/1988 e travisamento del rimedio giurisdizionale; inammissibilità del ricorso per violazione dell'obbligo di traduzione italiana di cui all'art. 20, comma 9, D.P.R. n. 574/1988; inammissibilità del ricorso per difetto dell'interesse ad agire *ex art. 35 c.p.a.* e, comunque, improcedibilità del ricorso per sopravvenuta carenza di interesse) e, nel merito, ha chiesto che il ricorso fosse respinto con compensazione delle spese.

Sie erhob verschiedene formelle Einwände (Unstatthaftigkeit und in jedem Fall Unzulässigkeit des Rekurses wegen Nichtdurchführung des Verfahrens gemäß Art. 8 des D.P.R. Nr. 574/1988 und falscher Auslegung des Rechtsbehelfs; Unzulässigkeit des Rekurses wegen Verstoßes gegen die Verpflichtung zur Übersetzung ins Italienische gemäß Art. 20 Absatz 9 des D.P.R. Nr. 574/1988; Unzulässigkeit des Rekurses wegen fehlenden Klageinteresses gemäß Art. 35 VwPO und, in jedem Fall, Unverfolgbarkeit des Rekurses wegen nachträglichen Wegfalls des Klageinteresses) und beantragte in der Sache, dass der Rekurs bei Kostenkompensation abgewiesen wird.

Ha, inoltre, presentato una lettera dell'agenzia assicurativa di Bolzano del 14.7.2026, con la quale era stata trasmessa al ricorrente una versione tradotta in tedesco della comunicazione dell'8.6.2026, nonché un opuscolo informativo in lingua tedesca sull'assicurazione di responsabilità civile per macchine Agricole.

Außerdem legte sie ein Schreiben der Versicherungsagentur von Bozen vom 14.7.2026 vor, mit welchem dem Rekurssteller eine ins Deutsche übersetzte Fassung der Mitteilung vom 8.6.2026 sowie eine Informationsbroschüre zur Haftpflichtversicherung für landwirtschaftliche Fahrzeuge in

deutscher Sprache übermittelt worden war.

Alla camera di consiglio, dopo breve discussione delle parti, la causa veniva trattenuta in decisione.

Bei der Verhandlung in nichtöffentlicher Sitzung wurde die Streitsache nach kurzer Diskussion der Parteien zur Entscheidung einbehalten.

DIRITTO

1. Sul quadro giuridico di riferimento va premesso quanto segue.

Il D.P.R. n. 574/1988 – norma di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige relativa all'uso della lingua tedesca e ladina nei rapporti con la pubblica amministrazione e nei procedimenti giudiziari – sancisce il principio di parità tra la lingua tedesca e quella italiana nella Regione nei rapporti con la pubblica amministrazione e con i soggetti, anche privati, ad essa equiparati, con le forze di polizia nonché nei procedimenti giudiziari in senso ampio, il riconoscimento della lingua italiana come lingua ufficiale dello Stato, la facoltà per i cittadini di madrelingua tedesca di utilizzare la propria lingua nei rapporti con gli uffici giudiziari, con gli

RECHTSERWÄGUNGEN

1. Zum rechtlichen Rahmen ist Folgendes vor auszuschicken.

Das D.P.R. Nr. 574/1988 – Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol über den Gebrauch der deutschen und der ladinischen Sprache in den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung und in den Gerichtsverfahren – beinhaltet den Grundsatz der Gleichstellung in der Region der deutschen und der italienischen Sprache in den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung, den dieser gleichgestellten, auch privaten, Rechtsträgern, den Polizeikräften und in den Gerichtsverfahren im weitesten Sinne, die Anerkennung der italienischen

uffici della pubblica amministrazione, Sprache als amtliche Staatssprache, die
 con le forze di polizia e con i Möglichkeit für die Bürger deutscher
 concessionari che forniscono servizi Muttersprache im Verkehr mit den
 pubblici, e sancisce l'uso congiunto delle Gerichtsämtern, mit den Ämtern der
 due lingue come principio generale. öffentlichen Verwaltung, mit den
 Polizeikräften sowie mit den
 Konzessionsunternehmen, die
 öffentliche Dienste versehen, ihre
 Sprache zu gebrauchen und erhebt den
 gemeinsamen Gebrauch der beiden
 Sprachen zum allgemeinen Grundsatz.

L'articolo 2, commi 1 e 2, della norma di Art. 2 Absätze 1 und 2 der
 attuazione obbliga, inoltre, i Durchführungsbestimmung verpflichtet
 concessionari di servizi di pubblico auch die Konzessionsunternehmen, die
 interesse svolti in provincia di Bolzano, in der Provinz Bozen öffentliche Dienste
 nonché tutti i soggetti che gestiscono versehen, bzw. alle Rechtsträger, welche
 servizi rientranti nelle attribuzioni o nella Dienste besorgen, die in den
 disponibilità di enti pubblici, nonché Aufgabenbereich oder die
 quelli in atto ad essi equiparati, ad Verfügungsgewalt öffentlicher
 organizzare la propria attività in modo Körperschaften fallen, sowie die ihnen
 tale che *“sia garantito l'uso delle due gleichgestellten Dienste, ihre Tätigkeit*
lingue italiana e tedesca secondo le derart zu organisieren, dass “der
norme del presente decreto”. Gebrauch der italienischen und der
 deutschen Sprache nach den
 Bestimmungen dieses Dekrets
 gewährleistet ist”.

Ai sensi dell'articolo 3, gli organi, gli uffici e i concessionari devono predisporre o adeguare le strutture organizzative al fine di consentire l'uso dell'una e dell'altra lingua.

Gemäß Art. 3 müssen Organe, Ämter und Konzessionsunternehmen ihre Organisationsstrukturen so einrichten oder anpassen, dass der Gebrauch der einen und der anderen Sprache möglich ist.

Tra gli enti soggetti alle disposizioni di cui sopra, figurano anche le compagnie di assicurazione che devono garantire l'uso congiunto della lingua italiana e di quella tedesca nei *“formulari degli atti relativi alla assicurazione obbligatoria”*. “Formularen der Akte betreffend die Pflichtversicherung” gewährleisten müssen.

2. A tale riguardo, giova richiamare l'interpretazione espressa da questo Tribunale riguardo a questa disposizione (art. 2, comma 3, del D.P.R. n. 574/1988), dalla quale non vi sono ragioni per discostarsi, secondo cui *“la norma va letta nel senso che è obbligatoria la redazione in entrambe le lingue di tutta la documentazione che espliciti i suoi effetti sul rapporto contrattuale”* (cfr. T.R.G.A. Bolzano, 15 ottobre 2014, n. 235; *idem* 26 aprile 2016, n. 146).

2. In diesem Zusammenhang sei auf die von diesem Gericht vertretene Auslegung zu dieser Bestimmung (Art. 2 Absatz 3 D.P.R. Nr. 574/1988) hingewiesen, von der es keinen Grund gibt, abzuweichen, wonach *„die Bestimmung so zu lesen [ist], dass all jene Vertragsunterlagen in beiden Sprachen verfasst sein müssen, welche sich auf das Vertragsverhältnis auswirken“* (vgl. VwG Bozen, 15. Oktober 2014, Nr. 235; *idem*, 26. April 2016, Nr. 146).

3. Nel ricorso si lamenta la violazione delle norme relative all'uso della lingua tedesca in riferimento
- (i) alla comunicazione dell'8.6.2026, contenente l'avviso di scadenza e l'offerta di rinnovo del contratto,
- (ii) al certificato di assicurazione n. 180931175 e
- (iii) alla comunicazione via e-mail del 30.6.2026 relativa al servizio di firma elettronica avanzata e relative condizioni di servizio allegate.
4. Sebbene il ricorrente non chieda letteralmente la “*declaratoria di nullità*” degli atti e delle comunicazioni indicati, dal suo ricorso risulta chiaramente che egli chiede a questo Tribunale di applicare il rimedio giuridico previsto dall'art. 10 del D.P.R. n. 574/1988, il quale, in caso di accertamento della violazione delle norme sull'uso della lingua, prevede la dichiarazione di nullità degli atti o delle comunicazioni in questione da parte di questo Tribunale.
3. Im Rekurs wird die Verletzung des Gebrauchs der deutschen Sprache in Bezug auf
- (i) die Mitteilung vom 8.6.2026, welche die Ablaufmitteilung und das Angebot der Vertragserneuerung enthielt,
- (ii) den Versicherungsschein Nr. 180931175 und
- (iii) die E-Mail-Mitteilung vom 30.6.2026 bezüglich des Dienstes der fortgeschrittenen elektronischen Unterschrift, mit beigefügten Nutzungsbedingungen, erhoben.
4. Obwohl der Rekurssteller nicht wörtlich die “*Nichtigkeitserklärung*” der angegebenen Akten und Mitteilungen beantragt, geht aus seinem Rekurs eindeutig hervor, dass er dieses Gericht um Anwendung des in Art. 10 des D.P.R. Nr. 574/1988 vorgesehenen Rechtsmittels ersucht, welches bei Feststellung der Verletzung der Sprachbestimmungen die Erklärung der Nichtigkeit der betreffenden Akte oder Mitteilungen durch dieses Gericht vorsieht.

Infatti sul punto giova ricordare che il ricorso può essere proposto anche verbalmente (comma 2) e che le parti possono stare in giudizio anche personalmente (comma 5), sicché la proposizione del mezzo di tutela offerta ai cittadini non implica certo la necessità di ricorrere a formalismi linguistici e a formule sacramentali purché la volontà di censurare la violazione delle norme sull'uso della lingua e la conseguente nullità degli atti sia univoca. L'allegazione della sentenza di questo Tribunale del 15 ottobre 2014, n. 235 al ricorso attinente ad una analoga vicenda, rende chiare le ragioni sostanziali sottese al ricorso.

L'eccezione di inammissibilità sollevata dalla parte resistente sul punto va pertanto respinta in quanto infondata.

5. Altrettanto infondata è l'eccezione sollevata dalla resistente di inammissibilità del ricorso per violazione dell'obbligo di traduzione in italiano di cui all'art. 20, comma 9, D.P.R. n. 574/1988.

Diesbezüglich ist hervorzuheben, dass der Rekurs auch mündlich eingebracht werden kann (Absatz 2) und die Parteien auch persönlich vor Gericht auftreten können (Absatz 5). Die Geltendmachung dieses Rechtsmittels seitens der Bürger erfordert deshalb nicht, dass sprachliche Formalitäten und festgelegte Formulierungen verwendet werden, solange der Wille, Verstöße gegen die Sprachvorschriften zu ahnden und die daraus resultierende Nichtigkeit der Akte festzustellen, eindeutig ist. Die Hinterlegung mit dem Rekurs des Urteils dieses Gerichts vom 15. Oktober 2014, Nr. 235, welches einen analogen Fall zum Gegenstand hatte, verdeutlicht die substantiellen Gründe, die dem Rekurs zugrunde liegen.

Der diesbezügliche Unzulässigkeits-einwand der Rekursgegnerin ist somit als unbegründet abzuweisen.

5. Ebenso unbegründet ist der Einwand der Unzulässigkeit wegen fehlender Übersetzung des Rekurses ins Italienische gemäß Art. 20 Absatz 9 D.P.R. Nr. 574/1988.

La predetta norma prevede che gli atti e documenti in lingua tedesca notificati fuori del territorio della provincia di Bolzano devono essere accompagnati dalla traduzione in lingua italiana.

Genannte Bestimmung sieht vor, dass Akten und Dokumenten in deutscher Sprache, welche außerhalb der Provinz Bozen zugestellt werden, eine Übersetzung in die italienische Sprache beizulegen ist.

La violazione di tale disposizione, applicabile *ex art.* 23 D.P.R. n. 574/1988 anche nei giudizi davanti agli organi giurisdizionali amministrativi, è sancita dall'art. 23-*bis* dello stesso D.P.R. n. 574/1988 con la nullità dell'atto rilevabile d'ufficio, che, tuttavia, in base al principio di strumentalità delle forme negli atti processuali (art. 156 c.p.c.) è sanata in caso di raggiungimento dello scopo (cfr. Cass., Sez. III, 7 marzo 2017, n. 5630).

Die Verletzung dieser Bestimmung, die gemäß Art. 23 D.P.R. Nr. 574/1988 auch in den Verfahren vor den Verwaltungsgerichten zu befolgen ist, bewirkt laut Art. 23-*bis* desselben D.P.R. Nr. 574/1988 die von Amts wegen wahrzunehmende Nichtigkeit des Aktes, die jedoch aufgrund des Grundsatzes der Strumentalität der Form der Prozesshandlungen (Art. 156 ZPO) immer dann geheilt ist, wenn der Zweck erreicht wurde (vgl. Kass., Sek. III, 7. März 2017, Nr. 5630).

Nel caso di specie la resistente non ha provato che la mancata traduzione in lingua italiana del ricorso introduttivo le abbia impedito la conoscenza del contenuto dell'atto e pertanto pregiudicato la sua difesa.

Im Anlassfall hat die Beklagte nicht bewiesen, dass ihr aufgrund der fehlenden Übersetzung des einleitenden Rekurses die Kenntnis des Inhalts des Aktes verwehrt und somit ihre Verteidigung beeinträchtigt war.

Al contrario, essa si è costituita con una memoria dettagliata, in cui ha

Im Gegenteil hat sie sich mit einem detaillierten Schriftsatz eingelassen, in

contrapposto una serie articolata di difese in rito e nel merito alle deduzioni e domande del ricorrente, dimostrando con ciò di aver avuto piena ed esauriente cognizione del contenuto del ricorso.

dem sie den Ausführungen und Anträgen des Rekursstellers eine sowohl verfahrensrechtlich wie in der Sache selbst gut gegliederte Verteidigung entgegenhielt und damit bewiesen, dass sie den Inhalt des Rekurses vollständig und umfassend erfasst hatte.

Ne consegue l'infondatezza della sua eccezione di inammissibilità del ricorso per mancanza della traduzione italiana, attesa l'evidente sanatoria della nullità prospettata.

Die Einrede der Unzulässigkeit des Rekurses wegen fehlender Übersetzung ist demnach unbegründet, da die geltend gemachte Nichtigkeit offensichtlich geheilt wurde.

6. Tanto premesso è nel merito incontestato che, nel caso di specie, si tratti di un'assicurazione obbligatoria, per cui trovano applicazione le disposizioni e i principi citati ai punti uno e due.

6. Dies vorausgeschickt ist in der Sache selbst unbestritten, dass es sich im Anlassfall um eine Pflichtversicherung handelt, sodass die unter Punkt eins und zwei zitierten Bestimmungen und Grundsätze zur Anwendung kommen.

7. A giudizio di questo Collegio, tutte e tre le comunicazioni o atti costituiscono documentazione contrattuale che, ai sensi dell'articolo 2, comma 3, del D.P.R. n. 574/1988, deve essere redatta in entrambe le lingue.

7. Nach Ansicht dieses Kollegiums handelt es sich bei allen drei Mitteilungen bzw. Akten um Vertragsunterlagen, welche laut Art. 2 Absatz 3 des D.P.R. Nr. 574/1988 in beiden Sprachen zu verfassen sind.

7.1. La comunicazione dell'8.6.2026 conteneva l'avviso di scadenza della polizza e indicava che, in base alle

7.1. Die Mitteilung vom 8.6.2026 enthielt die Fälligkeitsanzeige der Polizze und wies darauf hin, dass

esigenze assicurative del ricorrente, era stata elaborata una proposta concreta di rinnovo. All'assicurato era stato chiesto, tra l'altro, di contattare il proprio consulente assicurativo per conoscere i dettagli della nuova offerta e per valutare eventuali nuove esigenze assicurative.

Pertanto, tale comunicazione, che contiene informazioni essenziali relative alla scadenza e al rinnovo del contratto, incide sul rapporto contrattuale tra l'assicurato e la compagnia assicurativa, per cui il ricorrente aveva senza dubbio il diritto di ricevere la comunicazione anche in lingua tedesca.

7.2. Lo stesso vale per il certificato di assicurazione. Questo documento non solo contiene la quietanza di pagamento del premio assicurativo, ma – come si evince dall'opuscolo informativo riportato nel documento n. 1 della compagnia assicurativa – anche i dati relativi al contratto e funge da prova della sua esistenza. In caso di controllo, deve

aufgrund der Versicherungsbedürfnisse des Rekursstellers ein konkreter Erneuerungsvorschlag ausgearbeitet worden dar. Der Versicherte wurde unter anderem aufgefordert, seinen Versicherungsberater zu kontaktieren, um die Einzelheiten des neuen Angebots zu erfahren und um die eventuell neuen Versicherungsbedürfnisse zu bewerten.

Somit wirkt sich diese Mitteilung, die wesentliche Informationen zur Fälligkeit und zur Vertragserneuerung enthält, auf das Vertragsverhältnis zwischen dem Versicherungsnehmer und der Versicherungsgesellschaft aus, sodass der Rekurssteller ohne Zweifel ein Recht hatte, die Mitteilung auch in deutscher Sprache zu erhalten.

7.2. Dasselbe gilt für den Versicherungsschein. Dieser enthält nicht nur die Zahlungsbestätigung für die Versicherungsprämie, sondern - wie man der Informationsbroschüre unter Dok. 1 der Versicherung entnehmen kann - auch die Angaben zum Vertrag und dient als Nachweis für dessen Bestehen. Er muss der Verkehrspolizei im Fall einer

essere esibito alla polizia stradale, Kontrolle, eventuell auch in digitaler
eventualmente anche in formato digitale Form oder als ausgedruckte Kopie des
o come copia stampata del documento digitalen Dokuments, vorgezeigt werden.
digitale. Senza dubbio, quindi, anche a Ohne Zweifel hatte der Rekurssteller
questo proposito il ricorrente aveva il folglich auch diesbezüglich das Recht
diritto all'utilizzo della lingua tedesca. auf den Gebrauch der deutschen Sprache.

7.3. Allo stesso modo, anche la 7.3. Ebenso hätte die E-Mail-Mitteilung
comunicazione via e-mail del 30.6.2026 vom 30.6.2026 bezüglich des Dienstes
relativa al servizio di firma elettronica der fortgeschrittenen elektronischen
avanzata, con allegate condizioni di Unterschrift, mit beigefügten
servizio, avrebbe dovuto essere redatta in Nutzungsbedingungen, gemäß Art. 2
lingua tedesca ai sensi dell'art. 2, comma Absatz 3 des D.P.R. Nr. 574/1988 in
3, del D.P.R. n. 574/1988. deutscher Sprache verfasst werden
müssen.

Contrariamente a quanto sostenuto dalla Anders als von der beklagten
compagnia assicurativa resistente, anche Versicherung behauptet, wirkt sich auch
questa comunicazione ha un impatto sul diese Mitteilung auf das
rapporto contrattuale, poiché, oltre alla Vertragsverhältnis aus, da sie neben der
richiesta di conferma dell'indirizzo e- Aufforderung zur Bestätigung der
mail che verrà poi utilizzato nelle Emailadresse, die dann bei der
comunicazioni tra l'assicurato e la Kommunikation zwischen Versichertem
compagnia assicurativa, contiene in und Versicherung verwendet wird, als
allegato anche le condizioni di servizio Anlage auch die Nutzungsbedingungen
relative all'utilizzo della firma für die Nutzung der elektronischen
elettronica. La firma elettronica è un tipo Unterschrift enthält. Die elektronische
di firma che il titolare appone con una Unterschrift ist eine Art der Unterschrift,
penna speciale su un particolare tablet, in die der Inhaber mit einem speziellen Stift

grado di rilevare i dati della firma del titolare e di associarli al documento elettronico. Essa ha l'efficacia giuridica prevista dall'art. 2702 del cod. civ. e soddisfa i requisiti relativi alla forma scritta.

auf einem besonderen Tablet anbringt, das in der Lage ist, die Unterschriftsdaten des Inhabers zu erfassen und sie dem elektronischen Dokument zuzuordnen. Sie hat die in Art. 2702 ZGB vorgesehene Rechtswirksamkeit und erfüllt die Anforderungen an die Schriftform.

La firma elettronica può essere utilizzata dal titolare per firmare i contratti e i documenti relativi al proprio rapporto assicurativo e ha quindi un effetto diretto su quest'ultimo.

Die elektronische Unterschrift kann vom Inhaber zur Unterzeichnung der Verträge und Unterlagen im Zusammenhang mit seinem Versicherungsverhältnis verwendet werden und wirkt sich demnach direkt auf dasselbe aus.

8. Definito il quadro giuridico, il ricorso è in parte inammissibile ed in parte fondato.

8. Den rechtlichen Rahmen abgesteckt, ist der Rekurs teilweise unzulässig und teilweise begründet.

8.1. Per quanto riguarda la comunicazione dell'8.6.2026 il ricorso è inammissibile.

8.1. Was die Mitteilung vom 8.6.2026 anbelangt, ist der Rekurs unzulässig.

Come descritto in fatto, il 20.6.2026 il signor Lang ha richiesto tramite e-mail all'agenzia assicurativa di Bolzano la traduzione della comunicazione e ha quindi sollevato eccezione di nullità ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. n. 574/1988.

Wie im Sachverhalt geschildert, hat Herr Lang am 20.6.2026 bei der Versicherungsagentur in Bozen mittels E-Mail die Übersetzung der Mitteilung angefordert und somit Nichtigkeitsbeschwerde gemäß Art. 8 des D.P.R. Nr. 574/1988 erhoben.

Tale eccezione contro atti e Diese Beschwerde gegen provvedimenti amministrativi, nonché Verwaltungsakte und –maßnahmen contro comunicazioni e notificazioni che sowie Mitteilungen und Zustellungen, violano il diritto all'uso della lingua, può die das Recht auf den Sprachgebrauch essere presentata anche oralmente nel verletzen, kann auch mündlich innerhalb termine perentorio di dieci giorni dalla der Fallfrist von zehn Tagen nach dem data in cui l'interessato ne è venuto a Tag erhoben werden, an dem der conoscenza. Entro lo stesso termine deve Betroffene davon Kenntnis erlangt hat. essere presentato anche il certificato In derselben Frist muss auch die relativo all'appartenenza al gruppo Bescheinigung über die linguistico. Sprachgruppenzugehörigkeit vorgelegt werden.

Il suddetto art. 8 non prevede requisiti Besagter Art. 8 sieht keine strikten formali rigidi per questo tipo di Formerfordernisse für diese Art der eccezione, che può essere presentata Beschwerde, die auch mündlich anche oralmente, per cui qualsiasi vorgebracht werden kann, vor, sodass comunicazione orale o scritta rivolta jede mündliche oder schriftliche all'assicurazione, da cui si possa dedurre Mitteilung an die Versicherung, aus der la richiesta di traduzione, o comunque sich die Forderung nach Übersetzung, un'obiezione all'uso della lingua, deve oder jedenfalls ein Einwand gegen den essere qualificata come eccezione di Sprachegebrauch ableiten lässt, als nullità ai sensi dell'art. 8 D.P.R. n. Nichtigkeitsbeschwerde gemäß Art. 8 574/1988. D.P.R. Nr. 574/1988 anzusehen ist.

Sebbene il signor Lang non avesse Obwohl Herr Lang die Beschwerde nicht presentato l'eccezione entro il termine di rechtzeitig innerhalb von zehn Tagen und dieci giorni e senza allegare il certificato ohne Vorlage der Bescheinigung zur di appartenenza al gruppo linguistico, la Sprachgruppenzugehörigkeit

resistente Generali Italia s.p.a. non ha introdotto, ha la espressa intenzione di respingere come Rekursgegnerin Generali Italia AG die inammissibile l'eccezione di nullità, ma Nichtigkeitsbeschwerde nicht ha preferito rimanere inerte. L'e-mail ausdrücklich als unzulässig abgewiesen, inviata dalla collaboratrice dell'agenzia sondern es vorgezogen, untätig zu di Bolzano, con la quale si comunicava al bleiben. Die E-Mail-Nachricht der ricorrente che l'eccezione era stata Mitarbeiterin der Agentur in Bozen, mit inoltrata alla Direzione generale, non der sie den Rekurssteller informierte, costituisce infatti né un'accettazione né dass die Beschwerde an die un esplicito rigetto della stessa. Generaldirektion weitergeleitet wurde, stellt nämlich weder eine Annahme noch eine ausdrückliche Abweisung der Beschwerde dar.

Per giurisprudenza consolidata e costante Laut gefestigter und konstanter di questo Tribunale, il presupposto di Rechtsprechung dieses Gerichts bildet legge per l'ammissibilità del ricorso è il die ausdrückliche Abweisung der rigetto esplicito dell'eccezione di nullità Nichtigkeitsbeschwerde die gesetzliche (cfr. T.R.G.A. Bolzano 4 marzo 2016, n. Voraussetzung für die Zulässigkeit des 86; *idem* 26 aprile 2016 n. 146; *idem* 17 Rekurses (vgl. VwG Bozen, 4. März 2016, Nr. 86; *idem* 26. April 2016 Nr. 146; *idem* 17. Juli 2006, Nr. 307).

Ai sensi dell'articolo 8, comma 8, del Laut Art. 8 Absatz 8 des D.P.R. Nr. D.P.R. n. 574/1988, il mancato rigetto 574/1988, führt die nichterfolgte dell'eccezione di nullità entro il termine Abweisung der Nichtigkeitsbeschwerde di dieci giorni dall'avvenuta conoscenza innerhalb der Fallfrist von zehn Tagen ab dell'eccezione comporta l'inefficacia Kenntnis der Beschwerde dazu, dass der dell'atto. Akt unwirksam wird.

Pertanto, la violazione di legge dedotta col ricorso relativa alla comunicazione dell'8.6.2026 non sussiste più, poiché tale comunicazione è priva di efficacia. Ne consegue la relativa inammissibilità del ricorso, in quanto il suo accoglimento non procurerebbe alcun vantaggio al ricorrente.

Somit ist die im Rekurs angegebene Rechtsverletzung bezüglich der Mitteilung vom 8.6.2026 nicht mehr gegeben, da diese Mitteilung unwirksam ist. Der Rekurs ist diesbezüglich folglich unzulässig, da seine Annahme dem Rekurssteller keinen Vorteil verschaffen würde.

In ogni caso si deve, inoltre, dare atto che in seguito alla proposizione del presente ricorso, la società assicuratrice ha provveduto alla traduzione della comunicazione dell'8.6.2026 qui contestata.

Jedenfalls ist weiters festzustellen, dass die Versicherungsgesellschaft nach Einreichung des vorliegenden Rekurses die Übersetzung des hier beanstandeten Schreibens vom 8.6.2026 vorgenommen hat.

Alla luce di quanto rappresentato e documentato in atti da parte convenuta sul punto si dovrebbe in ogni caso constatare la cessazione della materia del contendere, stante l'avvenuta soddisfazione della pretesa azionata con il presente giudizio dal ricorrente.

Angesichts der von der Rekursgegnerin zu diesem Punkt vorgebrachten und in den Akten dokumentierten Ausführungen wäre in jedem Fall der Wegfall des Streitgegenstandes festzustellen, da der geltend gemachte Anspruch des Rekursstellers erfüllt wurde.

La cessazione della materia del contendere opera, infatti, quando si determina una successiva attività integralmente soddisfattiva dell'interesse azionato (Cons. Stato, sez. II, 18 febbraio

Der Wegfall des Streitgegenstands tritt nämlich ein, wenn durch eine nachfolgende Tätigkeit das geltend gemachte Interesse vollständig befriedigt wird (Staatsrat, Sek. II, 18. Februar 2020,

2020, n. 1227; *idem* 20 dicembre 2019, n. 8615; *idem* sez. IV, 23 maggio 2019, n. 3378).

8.2. Anche il ricorso avverso il certificato di assicurazione n. 180931175 è inammissibile.

Dagli atti e dai documenti depositati non risulta, infatti, che il signor Lang abbia presentato alla compagnia assicurativa un'eccezione di nullità per il certificato di assicurazione.

Poiché la presentazione dell'eccezione di nullità ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. n. 574/1988 ed il suo esplicito rigetto ai sensi dell'art. 10, comma 1, del D.P.R. n. 574/1988 costituiscono presupposto per l'ammissibilità del ricorso, quest'ultimo è inammissibile anche in riferimento alla certificazione assicurativa.

8.3. Il ricorso è invece ammissibile e fondato per quanto riguarda la comunicazione e-mail del 30.6.2026 relativa al servizio di firma elettronica e relative condizioni di servizio allegate.

Nr. 1227; *idem* 20. Dezember 2019, Nr. 8615; *idem* Sek. IV, 23. Mai 2019, Nr. 3378).

8.2. Auch der Rekurs gegen den Versicherungsschein Nr. 180931175 ist unzulässig.

Aus den Akten und hinterlegten Dokumenten geht nämlich nicht hervor, dass Herr Lang bezüglich des Versicherungsscheins eine Nichtigkeitsbeschwerde bei der Versicherung eingebracht hat.

Nachdem das Einbringen der Nichtigkeitsbeschwerde gemäß Art. 8 des D.P.R. Nr. 574/1988 und deren ausdrückliche Abweisung gemäß Art. 10 Absatz 1 des D.P.R. Nr. 574/1988 eine Voraussetzung für die Zulässigkeit des Rekurses bildet, ist der Rekurs auch hinsichtlich des Versicherungsscheins unzulässig.

8.3. Zulässig und begründet ist der Rekurs hingegen in Bezug auf die E-Mail-Mitteilung vom 30.6.2026 bezüglich des Dienstes der elektronischen Unterschrift, mit beigefügten Nutzungsbedingungen.

Come dedotto, tale comunicazione incide sul rapporto contrattuale e avrebbe quindi dovuto essere messa a disposizione del ricorrente in lingua tedesca.

Wie beschrieben, wirkt sich diese Mitteilung auf das Vertragsverhältnis aus und hätte dem Rekurssteller deshalb in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt werden müssen.

Sono soddisfatti anche i requisiti formali relativi alla precedente eccezione di nullità ed al relativo rigetto esplicito da parte della compagnia assicurativa, poiché il signor Lang ha presentato eccezione presso la compagnia assicurativa il giorno stesso (cfr. e-mail del 30.6.2026 in cui precisa [nella traduzione dalla versione originaria in lingua tedesca] “*sono di madrelingua tedesca*”), la quale l’ha respinta. È quanto emerge chiaramente dalla risposta dell’incaricata [sempre nella traduzione]: *Buongiorno sig. Lang, si tratta nello specifico solo di confermare il Suo indirizzo e-mail. Può cliccare sul campo verde (conferma e-mail) o ignorare questa mail.* (cfr. doc. 5 del ricorrente).

Auch das Formerfordernis der vorherigen Nichtigkeitsbeschwerde sowie deren ausdrückliche Abweisung durch die Versicherung sind gegeben, da Herr Lang noch am selben Tag Beschwerde bei der Versicherung eingelegt hat (vgl. Mail vom 30.6.2026 “*Bin deutscher Muttersprache*”) und diese von der Versicherung abgewiesen wurde. Dies geht aus der Antwort der zuständigen Sachbearbeiterin hervor: *“Guten Tag Herr Lang, es handelt sich hierbei nur um eine Bestätigung von Ihrer E-Mailadresse. Sie können auf dem grünen Feld klicken (Bestätigung E-Mail) oder Sie ignorieren diese Mail.”* (vgl. Dok. 5 des Rekursstellers).

L’e-mail inviata il 30.6.2026 e le relative condizioni di servizio allegate devono pertanto essere dichiarate nulle, poiché il signor Lang ha il diritto di ricevere tale

Die am 30.6.2026 zugesandte E-Mail-Nachricht, samt beigefügten Nutzungsbedingungen, sind demnach für nichtig zu erklären, da Herr Lang ein

comunicazione e le relative condizioni di servizio allegate in lingua tedesca. Recht hat, diese Mitteilung samt beigefügten Nutzungsbedingungen in deutscher Sprache zu erhalten.

Va aggiunto che tali documenti, a differenza della comunicazione relativa alla scadenza e al rinnovo del contratto dell'8.6.2026, non sono stati tradotti nemmeno dopo l'avvio del giudizio, per cui permane l'interesse del ricorrente a ottenere una decisione. Es sei hinzugefügt, dass diese Unterlagen, anders als die Mitteilung zum Ablauf und der Vertragserneuerung vom 8.6.2026, auch nach Einleitung des Gerichtsverfahrens nicht übersetzt wurden, sodass das Interesse des Rekursstellers an einer Entscheidung auch weiterhin gegeben ist.

8.4. Si rileva che, ai sensi dell'art. 10, comma 6, del D.P.R. n. 574/1988, l'assicurazione convenuta è tenuta a trasmettere al sig. Lang una versione in lingua tedesca della comunicazione via e-mail del 30.6.2026, dichiarata nulla, corredata delle condizioni di servizio allegate, entro 20 giorni dalla notifica della presente decisione. 8.4. Es wird darauf hingewiesen, dass laut Art. 10 Absatz 6 des D.P.R. Nr. 574/1988 die beklagte Versicherung dazu verpflichtet ist, Herrn Lang eine deutsche Fassung der für nichtig erklärten E-Mail-Mitteilung vom 30.6.2026, samt beigefügten Nutzungsbedingungen, innerhalb von 20 Tagen nach Mitteilung dieser Entscheidung zu übermitteln.

9. Le deduzioni ed eccezioni non trattate espressamente si considerano assorbite poiché sono state considerate irrilevanti per la decisione e, in ogni caso, non avrebbero potuto portare a una decisione contraria. 9. Die nicht ausdrücklich behandelten Erwägungen und Einwände sind als absorbiert zu betrachten, da sie seitens des Kollegiums für die Entscheidung als irrelevant erachtet wurden und jedenfalls

nicht zu einer gegenteiligen Entscheidung hätten führen können.

10. Non si procede alla decisione sulle spese poiché il ricorrente si è difeso personalmente, per cui si presume che non siano state sostenute spese.

10. Eine Kostenentscheidung entfällt, da sich der Rekurssteller persönlich verteidigt hat und anzunehmen ist, dass keine Kosten angefallen sind.

P.Q.M.

A.D.G.

Il Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano definitivamente pronunciando sul ricorso, come in epigrafe proposto, dichiara la nullità della comunicazione e-mail del 30.6.2026 relativa al servizio di firma elettronica e delle relative condizioni di servizio allegate.

Erklärt das Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen, in endgültiger Entscheidung über den eingangs genannten Rekurs, die E-Mail-Mitteilung vom 30.6.2026 bezüglich des Dienstes der elektronischen Unterschrift, samt beigefügten Nutzungsbedingungen, für nichtig.

Il ricorso riguardo la comunicazione del 8.6.2026 e del certificato di assicurazione n. 180931175 è, invece, inammissibile.

Der Rekurs betreffend die Mitteilung vom 8.6.2026 und den Versicherungsschein Nr. 180931175 wird hingegen für unzulässig erklärt.

Non si procede alla decisione sulle spese. Ordina che la presente sentenza sia eseguita.

Die Kostenentscheidung entfällt. Dieses Urteil ist zu befolgen.

Così deciso in Bolzano nella camera di consiglio del giorno 21 luglio 2026 con l'intervento dei magistrati:

So entschieden in Bozen in nichtöffentlicher Sitzung am 21. Juli 2026 mit der Beteiligung der Richter:

Stephan Beikircher, Presidente

Fabrizio Cavallar, Consigliere

Andrea Sacchetti, Consigliere

Elisabeth Tinkhauser, Consigliere,

Estensore

Stephan Beikircher, Präsident

Fabrizio Cavallar, Gerichtsrat

Andrea Sacchetti, Gerichtsrat

Elisabeth Tinkhauser, Gerichtsrat,

Verfasser

L'ESTENSORE

IL PRESIDENTE

Elisabeth Tinkhauser

Stephan Beikircher

DER VERFASSER

DER PRÄSIDENT

Elisabeth Tinkhauser

Stephan Beikircher

IL SEGRETARIO

DER SEKRETÄR